

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2000-2001

23 NOVEMBER 2000

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **HAPPART**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BEGROTING, MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE EN SOCIALE ECONOMIE

Het voorliggende wetsontwerp heeft tot doel de financieringsregeling van de Duitstalige Gemeenschap aan te passen.

De dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap bleef systematisch achter op die van de andere Gemeen-

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren De Decker, voorzitter; Barbeaux, Cheron, Moens, mevrouw Taelman, de heer Van Hauthem, mevrouw Van Riet, de heren Wille en Happart, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevrouw de T'Serclaes, de heren Istasse en Kaçar.

Zie :

Stukken van de Senaat :

2-576 - 2000/2001 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2000-2001

23 NOVEMBRE 2000

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES INSTITUTIONNELLES
PAR M. **HAPPART**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU BUDGET, DE L'INTÉGRATION SOCIALE ET DE L'ÉCONOMIE SOCIALE

Le présent projet de loi vise à adapter le régime de financement de la Communauté germanophone.

Pour la dotation à la Communauté germanophone, l'évolution des moyens restait systématiquement en

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. De Decker, président; Barbeaux, Cheron, Moens, Mme Taelman, M. Van Hauthem, Mme Van Riet, MM. Wille et Happart, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme de T'Serclaes, MM. Istasse et Kaçar.

Voir :

Documents du Sénat :

2-576 - 2000/2001 :

N° 1 : Projet de loi.

schappen. Op het niveau van de totale middelen is het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap aldus teruggelopen van 0,73 % in 1989 tot 0,65 % in 1999, hetgeen een vermindering met 12 % in reële termen betekent.

De relatieve inertie die de middelenontwikkeling kenmerkt, doet zich des te pijnlijker gevoelen vanwege de atypische evolutie van het aantal -18-jarigen in de Duitstalige Gemeenschap sinds 1989. Bovendien krijgen Duitstalige gemeentes te maken met immigratie. Hierdoor rijzen er problemen op het vlak van de onderwijsfinanciering van de Duitstalige Gemeenschap.

In zijn laatste jaarverslagen heeft de Hoge Raad van Financiën (HRF) gewaarschuwd voor de dreigende financiële verstikking van de Duitstalige Gemeenschap. De HRF heeft dan ook een aanpassing van het financieringssysteem van de Duitstalige Gemeenschap gevraagd.

Dit wetsontwerp verhoogt de dotatie structureel door de nataliteitsevolutie sinds 30 juni 1988 te verrekenen in het geïndexeerd basisbedrag van de principiële onderwijsfinanciering, inclusief de boni in de personenbelasting ingevolge de Sint-Michielsakkoorden. Jaarlijks wordt een andere correctie toegepast. Er wordt bovendien een uitvlakkingsmechanisme ingebouwd om te grote schommelingen in de dotaties ten opzichte van het jaar voordien te voorkomen.

Uit al deze maatregelen volgt een structurele verhoging van de dotaties met ongeveer 200 miljoen (basis 2000).

Bij de aanpassing van de begroting 2000 en het opstellen van de begroting 2001 heeft de regering de marge voor de voorgestelde aanpassing ingecalculleerd.

Op 26 juni 2000 bracht de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, overeenkomstig artikel 78 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, een met redenen omkleed advies uit over de tekst van het voorliggende wetsontwerp(1).

II. ALGEMENE BESPREKING

Een senator vult de uiteenzetting van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie aan met de opmerking dat de immigratie en de nataliteit in de Duitstalige Gemeenschap 15 % verschillen van het gemiddelde.

Deze immigratie is onder meer het gevolg van de sluiting van een middelbare school van de Franse

dessous des moyens des autres communautés. Au niveau des moyens totaux, la part de la Communauté germanophone a ainsi subi un recul de 0,73 % en 1989 à 0,65 % en 1999, ce qui représente une diminution de 12 % en termes réels.

La relative inertie qui caractérise l'évolution des moyens se fait d'autant plus douloureusement ressentir en raison de l'évolution atypique apparue depuis 1989 dans la Communauté germanophone en ce qui concerne le nombre de jeunes âgés de moins de 18 ans. De plus, les communes germanophones doivent faire face à une certaine immigration. Des problèmes se posent dès lors au niveau du financement de l'enseignement de la Communauté germanophone.

Le Conseil supérieur des finances (CSF) a, dans ses derniers rapports annuels, mis en garde contre une asphyxie financière imminente de la Communauté germanophone. Le CSF a dès lors demandé une adaptation du système de financement de la Communauté germanophone.

Par le présent projet de loi, la dotation est structurellement augmentée sur la base de l'évolution de la natalité depuis le 30 juin 1988 à appliquer au montant indexé des financements théoriques de base de l'enseignement, y compris le boni IPP des Accords de la Saint-Michel. Une correction analogue sera appliquée chaque année. En plus, un système de lissage est introduit de manière à ce que les dotations ne basculent pas trop chaque année.

De toutes ces mesures, il résulte une augmentation structurelle de la dotation d'environ 200 millions (en base 2000).

Dans le cadre l'ajustement du budget 2000 et de la confection du budget 2001, le gouvernement a tenu compte de la marge pour l'adaptation proposée.

Le 26 juin 2000, conformément à l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, le Conseil de la Communauté germanophone a émis un avis motivé sur le texte du présent projet de loi(1).

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

En complément de l'exposé du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, un sénateur fait observer qu'il y a, pour la Communauté germanophone, une différence de 15 % par rapport à la moyenne nationale en ce qui concerne la natalité et l'immigration.

Cette immigration est entre autres due à la fermeture d'une école secondaire de la Communauté fran-

(1) Stuk Raad van de Duitstalige Gemeenschap, 1999-2000, nr. 42/2.

(1) Doc. Conseil de la Communauté germanophone, 1999-2000, n° 42/2.

Gemeenschap die gelegen was in de buurt van de Duitstalige Gemeenschap. Er is ook immigratie uit Duitsland en uit het Groothertogdom Luxemburg, waarbij het vooral gaat om gehandicapte kinderen en kinderen van het lager onderwijs.

De senator roept iedereen op tot solidariteit met de kleine Duitstalige Gemeenschap binnen de vastgestelde termijnen. De verhoging van de dotatie is broodnodig, aangezien de Duitstalige Gemeenschap in het onderwijs jaarlijks 240 miljoen verlies lijdt.

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Art. 2

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Art. 3

Artikel 3 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Art. 4

Een lid vraagt of het wetsontwerp een deel van het Lambermont-akkoord uitvoert, waarin bepaald wordt dat de Duitstalige Gemeenschap een stelsel krijgt dat vergelijkbaar is met dat van de andere gemeenschappen. In dat akkoord staat dat er, gezien de specificiteit van de Duitstalige Gemeenschap, voor deze gemeenschap een specifiek herfinancieringsstelsel zal worden uitgewerkt dat rekening houdt met het aantal leerlingen. Het lid vindt dat het wetsontwerp ertoe strekt het financieringssysteem van de Duitstalige Gemeenschap analoog te maken aan dat van de twee andere gemeenschappen, meer bepaald door die financiering, net als voor de andere gemeenschappen, voor 80% te koppelen aan het aantal kinderen jonger dan 18 jaar en niet aan het aantal leerlingen.

De vice-eerste minister legt uit dat het wetsontwerp geen uitvoering geeft aan dat gemeenschapsakkoord maar een gevolg is van de verslagen van de HRF (Hoge Raad van Financiën), die gevraagd heeft om de middelen van de Duitstalige Gemeenschap te verhogen. Zonder die verhoging zou de Duitstalige Gemeenschap te maken krijgen met een structureel deficit. Voor het jaar 2002 zal het financieringsmechanisme van de Duitstalige Gemeenschap op dezelfde manier herzien worden als voor de andere gemeenschappen.

çaise dans le voisinage de la Communauté germanophone. Elle provient aussi de l'Allemagne et du Grand-Duché de Luxembourg, mais elle vise dans ce dernier cas essentiellement des enfants handicapés et des enfants en enseignement primaire.

Le sénateur fait appel à la solidarité de tout le monde pour la petite Communauté germanophone, dans les délais souhaités. Cette augmentation de dotation est nécessaire, la Communauté germanophone connaissant un déficit annuel de 240 millions, dans le secteur de l'enseignement.

III. DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article premier est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Art. 2

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Art. 3

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Art. 4

Un membre demande si le projet de loi exécute une partie de l'accord «Lambermont» qui prévoit que le régime de la Communauté germanophone se rapprochera de celui des autres communautés. Il cite: «Compte tenu de la spécificité de la Communauté germanophone, un régime de refinancement spécifique sera élaboré pour cette communauté tenant compte du nombre d'élèves». Il lui semble en effet que le projet de loi vise à rapprocher le système de financement de la Communauté germanophone de celui des deux autres communautés, notamment par la liaison au nombre d'enfants de moins de 18 ans — non pas au nombre d'élèves —, à raison de 80% comme pour les autres communautés.

Le vice-premier ministre explique que le projet de loi n'exécute pas cet accord communautaire. Ce projet de loi fait suite aux rapports du CSF dans lesquels il demande d'augmenter les moyens de la Communauté germanophone. Sans cette augmentation, la Communauté germanophone connaîtrait un déficit structurel. Pour l'année 2002, le mécanisme de financement de la Communauté germanophone sera révisé de la même manière que pour les autres communautés.

Een senator voegt hieraan toe dat de financiering van de Duitstalige Gemeenschap tot op heden helemaal niet gekoppeld is aan het aantal min-18-jarigen. Er zijn slechts twee andere voorwaarden.

Het lid stelt vast dat de regering bevestigt dat het tweede gedeelte gekoppeld is aan de groei van het bruto nationaal product (BNP). Die koppeling is totaal vanaf het jaar 2000, wat jammer genoeg niet het geval is voor de twee andere gemeenschappen. Datzelfde Lambermont-akkoord bepaalt dat de dotaties ten gunste van de gemeenschappen pas vanaf 2007 aan de economische groei gekoppeld worden. Het akkoord bepaalt bovendien dat deze koppeling ook rekening houdt met de bijkomende bijdragen aan de Europese Unie, zodat er een parallellisme bestaat tussen de middelen die ter beschikking worden gesteld van de federale overheid en de middelen bestemd voor de gemeenschappen. Dat geldt echter niet voor de Duitstalige Gemeenschap, waarvoor een koppeling aan het BNP is bepaald zonder rekening te houden met die bijkomende bijdragen aan de Europese Unie. Volgens het lid is het parallellisme tussen de gemeenschappen dus niet volledig. Het lid vindt het in elk geval jammer dat de koppeling aan het BNP voor de twee grote gemeenschappen pas vanaf 2007 wordt toegepast.

Het lid wenst te weten hoe de regering het bedrag van de inhaalbeweging, namelijk 160 miljoen voor het begrotingsjaar 2000 en 195,6 miljoen voor het daaropvolgende jaar, heeft berekend. Volgens hem is dat meer dan de inflatie en zelfs meer dan de reële groei. Hij zou ook graag weten hoe het basisbedrag van 2 451,6 miljoen is vastgesteld waarop de nieuwe aanpassing wordt toegepast en waarin men 80% van de bevolkingsaan groei van de min-18-jarigen verrekenet. Het lid heeft dit basisbedrag niet teruggevonden in de verantwoording van de uitgavenbegroting voor het jaar 2001.

Ten slotte vraagt het lid of een vermindering van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar ook zal leiden tot een vermindering van de dotatie ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap, zoals dat het geval is met de aanpassingsfactor die voor de twee andere grote gemeenschappen wordt toegepast.

De vice-eerste minister antwoordt dat de koppeling aan het geboortecijfer in de twee richtingen werkt: naar boven en naar beneden (wanneer het geboortecijfer daalt). Voorts merkt de vice-eerste minister op dat de aanpassing aan het BNP al sedert de jaren 80 bestaat maar dat de Duitstalige Gemeenschap altijd een specifiek financieel stelsel heeft gehad. Om de bedragen vast te stellen is de regering uitgegaan van de hypothese dat de dotatie aangepast zou zijn aan de evolutie van het geboortecijfer sedert 1989. De bedragen zijn vastgesteld na een bespreking met de Duitstalige Gemeenschap. De door het lid aangehaalde verschillen tussen de financiering van de Duitstalige

Un sénateur ajoute que jusqu'à présent, le financement de la Communauté germanophone n'est pas du tout lié au nombre d'enfants de moins de 18 ans. Il n'y avait que deux autres conditions.

Le membre constate que le gouvernement confirme la liaison de la deuxième quotité à la croissance du produit intérieur brut (PNB). Cette liaison est totale à partir de l'an 2000, ce qui n'est malheureusement pas le cas pour les deux autres communautés. Le même accord «Lambermont» ne prévoit la liaison à la croissance économique des dotations aux communautés qu'à partir de 2007. D'autre part, ce même accord prévoit que cette liaison à la croissance tient compte des contributions supplémentaires versées à l'Union européenne afin d'assurer un parallélisme entre les moyens disponibles pour les autorités fédérales et les moyens pour les communautés. Cela ne vaut cependant pas pour la Communauté germanophone pour laquelle on prévoit la liaison au PNB sans tenir compte de ces contributions supplémentaires à l'Union européenne. Selon le membre, le parallélisme entre les communautés n'est donc pas complet. Le membre estime en tout cas regrettable que la liaison au PNB n'intervienne qu'en 2007 pour les deux grandes communautés.

Le membre souhaite savoir comment le gouvernement a calculé le montant du mouvement de rattrapage, à savoir les 160 millions pour l'année budgétaire 2000 — qui deviennent 195,6 millions pour l'année suivante (cela va au-delà de l'inflation, et même au-delà d'une croissance réelle, selon le membre). Il souhaite aussi savoir comment le montant de base de 2 451,6 millions à partir duquel on calcule l'ajustement nouveau, sur lequel on applique 80% de la croissance du nombre de la population de moins de 18 ans. Le membre n'a pas trouvé ce montant de base dans la justification du projet de budget des dépenses pour l'année 2001.

Enfin le membre souhaite savoir si une diminution du nombre d'habitants de moins de 18 ans entraînerait une diminution de la dotation à la Communauté germanophone, comme c'est le cas avec le facteur d'adaptation appliqué aux deux autres grandes communautés;

Le vice-premier ministre répond que la liaison à la natalité se fait dans les deux sens: vers le haut et vers le bas (en cas de dénatalité). Concernant l'adaptation au PNB, le vice-premier ministre remarque qu'une telle adaptation existe déjà depuis les années 80, mais la Communauté germanophone a toujours eu un régime financier spécifique. Pour fixer les montants, le gouvernement est parti de l'hypothèse selon laquelle la dotation aurait été adaptée à l'évolution de la natalité à partir de 1989. Après une discussion avec la Communauté germanophone, les montants ont été fixés. Les différences entre le financement de la Communauté germanophone et les deux grandes

Gemeenschap en de financiering van de twee grote gemeenschappen worden niet ingevoerd door dit wetsontwerp, maar bestaan al bijna 20 jaar.

Het lid erkent dat deze verschillen al bestonden maar meent dat de regering ze bekrachtigt in dit wetsontwerp. Hij merkt op dat het Lambermont-akkoord licht verschilt van wat hier wordt voorgesteld. Het Lambermont-akkoord bepaalde dat voor deze gemeenschap een specifiek herfinancieringsstelsel zal worden uitgewerkt rekening houdend met het aantal leerlingen. Het wetsontwerp heeft het over het aantal inwoners jonger dan 18 jaar. Het lid wil weten of de regering een nieuw wetsontwerp zal voorbereiden om het hier besproken wetsontwerp te wijzigen.

De vice-eerste minister verklaart dat de methode voor de financiering van alle gemeenschappen na 2002 zal worden gewijzigd. Er is geen verband tussen het Lambermont-akkoord en dit wetsontwerp, dat er is gekomen op advies van de Hoge Raad van Financiën.

Het lid geeft toe dat de Duitstalige Gemeenschap mee moet kunnen profiteren van de nieuwe financiële middelen waarover de federale overheid beschikt. In de twee andere gemeenschappen worden steeds minder kinderen geboren en er heerst dus een negatieve groeifactor. Meer leerlingen betekent uiteraard meer lasten.

Wat de constitutieve elementen voor de berekening van het basisbedrag van 2,4 miljard betreft, daarover zal de vice-eerste minister een tabel meedelen die als bijlage bij het verslag kan worden gevoegd (1).

Het lid meent dat de voorgestelde tekst van het nieuwe artikel 58*quinquies*, § 3, tweede lid, 1^o, niet duidelijk is: gaat het om een vermindering met 20 % van de stijging tussen het eerste en het laatste jaar van deze vijf begrotingsjaren of van elk jaar?

De vice-eerste minister antwoordt dat men elk jaar 80 % van de stijging ten opzichte van het berekende gemiddelde in rekening brengt. De wet wordt elk jaar toegepast aangezien de dotatie elk jaar wordt vastgesteld.

Het lid vindt de tekst niet duidelijk.

De vice-eerste minister herinnert eraan dat het wetsontwerp drie elementen bevat:

- 1^o verhoging van de dotatie: van 160 miljoen in 2000 naar 195,6 miljoen in 2001;
- 2^o aanpassing van de dotatie aan de nataliteit;
- 3^o een uitvlakkingsmechanisme.

(1) Zie bijlage.

communautés, illustrées par le membre, n'ont pas été introduites par le projet de loi mais existent déjà depuis près de 20 ans.

Le membre reconnaît que les différences existent déjà mais il est d'avis que le gouvernement les confirme par ce projet de loi. Il remarque que l'accord «Lambermont» diffère légèrement de ce qui est proposé aujourd'hui en ce que ledit accord prévoit que «Un régime de refinancement spécifique sera élaboré pour cette communauté tenant compte du nombre d'élèves.» Le projet de loi parle «du nombre d'enfants et de jeunes de moins de 18 ans». Le membre souhaite savoir si ceci signifie que le gouvernement va préparer un nouveau projet de loi qui modifiera le projet de loi en discussion.

Le vice-premier ministre explique que la méthodologie de financement de toutes les communautés sera modifiée après 2002. Il n'y a pas de lien entre le projet de loi et l'accord «Lambermont». Le projet de loi fait suite à un avis du CSF.

Le membre admet qu'il est légitime, compte tenu des moyens budgétaires nouveaux dont dispose l'autorité fédérale, de permettre à la Communauté germanophone de bénéficier de cet avantage. Les deux autres communautés connaissent au contraire une dénatalité, donc un facteur négatif de croissance. D'avantage d'élèves signifie d'avantage de charges.

En ce qui concerne les éléments constitutifs du montant de base de 2,4 milliards, le vice-premier ministre déposera un tableau à annexer au rapport (1).

Le membre estime que le texte proposé du nouveau article 58*quinquies*, § 3, deuxième alinéa, 1^o, n'est pas assez clair: s'agit-il de la diminution de 20 % de l'augmentation entre la première et la dernière année des cinq années budgétaires précédentes ou de chaque année?

Le vice-premier ministre répond que l'on prend en compte chaque année 80 % de l'augmentation de la moyenne constatée. La loi s'applique chaque année puisque la dotation est fixée chaque année.

Le membre estime que le texte n'est pas clair.

Le vice-premier ministre rappelle que le projet de loi contient trois éléments:

- 1^o l'augmentation de la dotation: de 160 millions en 2000 à 195,6 millions en 2001;
- 2^o l'adaptation à la natalité;
- 3^o le mécanisme de lissage.

(1) Voir annexe.

Met de inhoud is het lid het eens, maar zijn opmerking is puur technisch: hoe wordt de vermindering met 20% van de stijging berekend?

De vice-eerste minister antwoordt dat men elk jaar rekening houdt met 80% van het verschil en dan over vijf jaar het gemiddelde berekent. Als men enkel rekening houdt met het verschil tussen het eerste en het laatste jaar, kan men geen gemiddelde berekenen.

Het lid herhaalt dat de tekst van het wetsontwerp niet duidelijk genoeg is. Hij stelt voor aan het nieuwe artikel 58quinquies, § 3, tweede lid, 1^o, de woorden «... verminderd met 20% van de stijging ten opzichte van het vorige jaar ...». Hij is het daarentegen eens met de tekst van het 2^o van hetzelfde lid dat het uitvlakkingsmechanisme regelt.

De vice-eerste minister meent dat het voorstel van het lid niets wijzigt aan de huidige tekst van het wetsontwerp. Men kan de tekst niet zo interpreteren dat het gemiddelde wordt vastgesteld door alleen het eerste en het laatste jaar te vergelijken. Een rekenkundig gemiddelde wordt berekend op basis van alle cijfers van de betrokken periode. Deze versie van de tekst van artikel 4 is trouwens voorgesteld door de Raad van State.

De vorige senator bevestigt dat de Duitstalige Gemeenschap het helemaal eens is met de verklaring van de minister. De tekst van het akkoord tussen de federale regering en de Duitstalige Gemeenschap is trouwens goed bestudeerd door de Hoge Raad van Financiën.

Een ander lid vraagt waarom men in de tekst van het wetsontwerp spreekt over het bruto nationaal product (BNP) en niet over het bruto nationaal inkomen (BNI). Deze term wordt toch steeds vaker gebruikt in de financieringswetten. Het concept BNP zal steeds meer worden vervangen door het concept BNI. Dit is niet onbelangrijk: het is ook een aanpassing aan de regels van de «SEC» (*Securities and Exchange Commission*).

De vice-eerste minister verklaart dat de regering in dit wetsontwerp voor het concept BNP heeft gekozen omdat dat ook wordt gebruikt in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten. Over de concepten BNP-BNI zal ongetwijfeld nog worden gediscussieerd tijdens de besprekingen over de wijziging van de financieringswet voor het jaar 2002.

Een volgende senator meent te begrijpen uit de tekst van het voorliggende wetsontwerp dat de helft van de dotatie niet welvaartsvast wordt gemaakt. Waarom heeft men niet de hele dotatie welvaartsvast gemaakt?

De vice-eerste minister verduidelijkt dat de regering met dit wetsontwerp enkel een anomalie rechtzet, maar niet fundamenteel het specifieke financie-

Le membre est d'accord sur le fond mais sa remarque est purement technique: comment calcule-t-on la réduction de 20% de l'augmentation?

Le vice-premier ministre explique qu'on tient compte chaque année de 80% de la variation et qu'on détermine la moyenne sur cinq années. Prendre uniquement en compte la différence entre la première et la dernière année ne permet pas de calculer la moyenne.

Le membre répète que le texte du projet de loi ne lui paraît pas suffisamment clair. Il propose d'ajouter à l'article 58quinquies, nouveau, § 3, deuxième alinéa, 1^o, les mots: «... diminuée de 20% de l'augmentation entre chaque année ...». Par contre, il est d'accord avec le texte du 2^o au même alinéa, qui concerne le lissage.

Le vice-premier ministre estime que la suggestion du membre n'ajoute rien au texte actuel du projet de loi. Le texte ne peut être interprété de telle sorte que la moyenne serait déterminée en comparant uniquement la première et la cinquième année. Une moyenne arithmétique est une moyenne entre tous les chiffres de la période considérée. D'ailleurs, le texte de l'article 4 est proposé dans cette version par le Conseil d'État.

Le sénateur précédent confirme que la Communauté germanophone est tout à fait d'accord avec l'explication qu'a donnée le ministre. Le texte de l'accord entre le gouvernement fédéral et la Communauté germanophone a d'ailleurs été bien étudié par le CSF.

Un autre membre souhaite savoir pourquoi le texte du projet de loi parle de produit national brut (PNB) et non de revenu national brut (RNB), ce qui est de plus en plus le cas dans les lois de financement. Le PNB deviendra de plus en plus le RNB. Ce n'est pas sans conséquence: c'est aussi une adaptation aux règles «SEC» (*Securities and Exchange Commission*).

Le vice-premier ministre explique que le gouvernement a, pour ce projet de loi, gardé la notion de PNB à cause du parallélisme recherché avec la loi spéciale du 16 janvier 1989 sur le financement des communautés et des régions. Mais la discussion sur les notions de PNB-RNB aura sans doute lieu lors des discussions préparant les modifications de la loi de financement pour l'année 2002.

Un autre sénateur croit comprendre à la lecture du texte du projet de loi à l'examen que la moitié de la dotation sera liée à l'évolution du bien-être. Pourquoi n'a-t-on pas lié la totalité de la dotation à cette évolution?

Le vice-premier ministre précise que par le présent projet de loi, le gouvernement vise uniquement à rectifier une anomalie et non à modifier fondamenta-

ringssysteem van de Duitstalige Gemeenschap, dat reeds sedert 1983 bestaat, verandert. De fundamentele wijzigingen aan het financieringsstelsel van de Duitstalige Gemeenschap zullen, op basis van het Lambertmont-akkoord, worden doorgevoerd.

Artikel 4 wordt aangenomen met 9 stemmen bij 1 onthouding.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

IV. TEKSTCORRECTIES

Nederlandse tekst

In de artikelen 2, 3 en 4, het woord «bekomen» telkens vervangen door het woord «verkrepen».

In artikel 2, laatste lid, het woord «in» vervangen door het woord «voor».

In artikel 5 de uitdrukking «het totale uit de Rijksbegroting uitgetrokken krediet» telkens vervangen door de uitdrukking «het totale op de Rijksbegroting uitgetrokken krediet».

De commissie stemt in met deze tekstcorrecties.

V. EINDSTEMMING

Het wetsontwerp wordt eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden. Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Jean-Marie HAPPART.

De voorzitter,

Armand DE DECKER.

lement le système de financement spécifique de la Communauté germanophone, qui existe depuis 1983. Les modifications fondamentales qu'on apportera à ce système seront basées sur l'accord Lambertmont.

L'article 4 est adopté par 9 voix et une abstention.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

IV. CORRECTIONS DE TEXTE

Texte néerlandais

Aux articles 2, 3 et 4, remplacer systématiquement le mot «*bekomen*» par le mot «*verkrepen*».

À l'article 2, dernier alinéa, remplacer le mot «*in*» par le mot «*voor*».

À l'article 5, remplacer chaque fois l'expression «*het totale uit de Rijksbegroting uitgetrokken krediet*» par l'expression «*het totale op de Rijksbegroting uitgetrokken krediet*».

La commission approuve ces corrections de texte.

V. VOTE FINAL

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité des 10 membres présents. Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur,

Jean-Marie HAPPART.

Le président,

Armand DE DECKER.

BIJLAGE

Kredieten van de Rijksbegroting die zijn toegevoegd aan de dotatie van de Duitstalige Gemeenschap om de bevoegdheden inzake onderwijs voor het begrotingsjaar 1989 te financieren.

Wedden en lopende uitgaven (a)	1 416,2
Specifieke behoeften (a)	262
Dotaties voor de schoolgebouwen (a)	48,4
Saldi van het Fonds voor schoolgebouwen (a)	18
Specifiek krediet (b)	40
	<hr/>
Subtotaal	1 784,6
Gecumuleerde indexering 1990-2000	446
Overschotten personenbelasting voor de herfinanciering van het onderwijs voor het begrotingsjaar 2000 (c)	221
	<hr/>
Totaal (geïndexeerd bedrag voor het begrotingsjaar 2000 van de theoretische basisfinanciering van het onderwijs)	2 451,6
(a) <i>Bron</i> : Stuk Senaat, nrs. 927/1, 2 en 3, 1989-1990; Stuk Kamer, nrs. 1254-1 en 2, 89/90.	
(b) Besluit van het Overlegcomité federale regering/gemeenschaps- en gewestregeringen.	
(c) Sint-Michielsakkoorden.	

ANNEXE

Crédits extraits du Budget de l'État et incorporés à la dotation de la Communauté germanophone pour financer les compétences en matière d'enseignement pour l'exercice budgétaire 1989.

Traitements et dépenses courantes (a)	1 416,2
Besoins spécifiques (a)	262
Dotations pour les bâtiments scolaires (a)	48,4
Soldes des Fonds pour les bâtiments scolaires (a)	18
Crédit spécifique (b)	40
	<hr/>
Sous-total	1 784,6
Indexation cumulée 1990-2000	446
Bonis IPP à finalité de refinancement de l'enseignement pour l'exercice budgétaire 2000 (c)	221
	<hr/>
Total (montant indexé pour l'année budgétaire 2000 des financements théoriques de base de l'enseignement)	2 451,6
(a) <i>Source</i> : doc. Sénat, n ^{os} 927/1, 2 et 3, 1989-1990; doc. Chambre, n ^{os} 1254-1 et 2, 89/90.	
(b) Décision du Comité de concertation gouvernement fédéral/gouvernements des communautés et régions.	
(c) Accords de la Saint-Michel.	